

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de

Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

» Imposto do mês 今月の税金«

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (9ª Parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento do imposto

é até o dia 31 de Março(segunda).

INFOMAÇÕES GERAIS

Desconto da taxa pelo serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniência tais como o atestado de residência entre outros 住民票などのコンビニ交付手数料を減額します ID608

A partir do dia 02/03(domingo), a taxa de serviço para a emissão de documentos nas lojas de conveniência terá um desconto de 100 ienes por cada documento em comparação à taxa de serviço cobrado no balcão. É possível verificar por vídeo a forma de utilizar o serviço pelo site do Município.

▼Público-alvo: Pessoas acima de 15 anos com o registro de residente ou com o domicílio legal no Município de Inazawa.

▼Trazer: O cartão My Number da pessoa que deseja obter o atestado e a senha de 4 dígitos (certificado digital de identificação do usuário)

▼Horário disponível para o uso: Das 06h30 às 23h00. ※Com exceção do final e início do ano e dos dias de manutenção do sistema.

▼Outros: Mais detalhes sobre os dias previstos para a manutenção entre outros, favor verificar pelo ID608.

Tipo de documento	Taxa de serviço	
	Balcão	Emissão na loja de conveniência
Cópia do atestado de residência	300 ienes	200 ienes
certificado de registro do carimbo pessoal	200 ienes	100 ienes
Todos os registros/ Certificado de registro de pessoa física	450 ienes	350 ienes
Cópia do registro civil adicional	300 ienes	200 ienes

●Contato: Divisão de Assuntos Cíveis, 0587-32-1302.

Favor utilizar o débito automático que é a forma mais prática

便利な口座振替を利用してください ID298

O sistema de débito automático é um sistema muito prático que uma vez feito o registro possibilita o pagamento dos impostos sem se preocupar com o prazo de vencimento, pois todos os impostos e tarifas são pagos dentro do prazo por débito automático.

▼Modo de inscrição: Favor efetuar o procedimento no balcão da instituição financeira indicada pelo município, da Divisão de Arrecadação da Prefeitura, sucursais ou do Centro Cívico, levando a caderneta de poupança (depósito) e o carimbo de registro da caderneta (somente as instituições financeiras indicadas pelo município poderão efetuar o registro). O débito automático terá início a partir do pagamento do mês seguinte a data de recebimento pelo município ou pela instituição financeira do formulário de solicitação para o débito automático.

▼Outros: Para as pessoas que desejam efetuar o pagamento por débito automático do imposto sobre bens fixos/ imposto de planificação urbana (1ª parcela/ pagamento antecipado) até o seu prazo de vencimento no dia 30/04(quarta), será necessário efetuar os procedimentos até o dia 31/03(segunda).

☆O pagamento dos impostos e tarifas municipais podem ser pagos também pelas seguintes formas:

- Pagamento na prefeitura, sucursais, centro cívico ou no balcão das instituições financeiras que oferecem o serviço do município;
- Pagamento nas lojas de conveniência; • Pagamento por cartão de crédito ou Pay-easy;
- Pagamento móvel (PayPay, FamiPay, auPay, d-pagamento, PayB).
- ※O serviço de pagamento pelo LINEPay será encerrado no dia 23/04(quarta).
- Pagamento pelo sistema compartilhado de pagamento dos impostos.

▽Outros: Há impostos que não são atendidos por este serviço. Para mais detalhes, favor verificar pelo ID301.

●Contato: Divisão de Arrecadação, 0587-32-1247.

Campanha Nacional de Prevenção contra Incêndios da Primavera (01/03 a 07/03)

春季全国火災予防運動（3月1日～7日） ID3659

O início do mês de Março é uma estação em que o frio ainda permanece, estando também o ar seco e propício para a ocorrência de incêndios. Por favor, tomem regularmente o cuidado suficiente para que as suas preciosas vidas e bens não sejam perdidas em um incêndio.

☆Os 10 itens que irão proteger a sua vida e prevenir um incêndio residencial

▼Os 4 hábitos

- Nunca fume / não deixe fumar na cama
- Não deixe objetos que queimam com facilidade ao redor do aquecedor.
- Não se afaste de perto do fogo ao utilizar o fogão.
- Limpe a poeira da tomada e remova os plugues desnecessários.



▼As 6 medidas

- Utilizar aquecedores, fogões e outros aparelhos que tenham o dispositivo de segurança.
- Faça a inspeção periódica dos alarmes contra incêndio residencial e a troca a cada aproximadamente 10 anos.
- Mantenha o quarto organizado e em ordem e utilize produtos resistentes ao fogo nas roupas de cama, vestuário e cortinas.
- Instale um extintor de incêndio ou outro dispositivo e verifique o seu modo de uso.
- Principalmente os idosos e as pessoas com deficiência física devem sempre garantir o caminho para o abrigo e como irá se abrigar.
- Participar dos treinamentos para a prevenção de incêndios e de desastres, executar medidas contra incêndios junto de toda a comunidade tais como visitas de porta em porta etc.

●Contato: Divisão de Prevenção de Incêndios da Sede do Corpo de Bombeiros, 0587-22-2114.

EVENTOS

Heiwa Sakura Gourmet Stamp Rally へいわ桜グルメスタンプラリー

▼Data: 21/03(sexta) a 20/04(domingo)

▼Conteúdo: Serão distribuídos brindes ao receber 3 carimbos comprando o Heiwa Sakura Gourmet nos estabelecimentos participantes (100 pessoas por chegada).

▼Como trocar: Junte 3 carimbos e leve à Câmara de Comércio e Indústria de Heiwa-cho.

▼Outros: No local onde será realizado o Festival das Cerejeiras de Heiwa no dia 05/04(sábado), os estabelecimentos participantes também estarão presentes. Mais detalhes sobre os estabelecimentos participantes entre outros, favor verificar no site da Câmara de Comércio e Indústria de Heiwa-cho.

●Contato: Câmara de Comércio e Indústria de Heiwa-cho, 0567-46-0031.



Fazenda Interativa ふれあい農園

▼Data e horário: Final do mês de Maio ao início do mês de Dezembro (nas quartas-feiras/ cerca de 2 vezes ao mês), das 13h50 às 15h00.

▼Local: Escola de Ensino Médio Inazawa Ryokufukan da Província de Aichi

▼Público-alvo: Iniciantes na produção de verduras (com exceção das pessoas que já participaram do curso)

▼Vagas: 15 pessoas (por sorteio)

▼Conteúdo: Cultivo de verduras da estação junto aos alunos da escola.

▼Taxa: 1500 ienes por ano (pagamento no primeiro dia)

▼Inscrições: Até o dia 03/04(quinta) (válido a data do carimbo postal), preenchendo o endereço, o nome (furigana) e o telefone no verso do cartão-postal de resposta e enviar para a Seção “Fazenda Interativa” da Escola de Ensino Médio Inazawa Ryokufukan (Kase 11, Hirano-cho, Inazawa-shi Código postal: 492-8264) ou por telefone.

▼Outros: O resultado do sorteio será comunicado no início do mês de Maio.

●Contato: Escola de Ensino Médio Inazawa Ryokufukan, 0587-32-3168.

Curso de Atletismo 陸上教室 ID3669

▼Data e horário: Do mês de Abril ao mês de Março de 2026 (no 2º sábado do mês), das 09h00 às 11h00.

▼Local: Estádio de atletismo

▼Público-alvo: A partir do 3º ano do primário que ingressaram no mês de Abril.

▼Vagas: 80 pessoas (por ordem de inscrição)

▼Taxa: 1500 ienes para os alunos do primário e ginásio, 2500 ienes para os alunos do colegial (pagamento no primeiro dia)

▼Inscrições: Preencher o formulário de inscrição e entregar na Divisão de Esportes do dia 04/03(terça) ao dia 14/03(sexta). ※O formulário de inscrição é distribuído no local da inscrição._

●Contato: Sr. Terasawa da Associação das Modalidades de Atletismo de Inazawa, 090-9120-6701.

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

7,21 março
4,18 abril



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

CALENDAR

Mar.1 ~ 31

1	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yoshida Naika Junkankika TEL: 0587-23-8211
2	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
3	Mon.			
4	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
5	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
6	Thu.			
7	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
8	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika ClinicTEL:0587-97-8300
9	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
10	Mon.			
11	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
12	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
13	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
14	Fri.			
15	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kajiura family ClinicTEL: 0587-34-5556
16	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
17	Mon.			
18	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
19	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
20	Thu.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai IinTEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
21	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
22	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Konomiya ClinicTEL: 0587-34-6777
23	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Mon.			
25	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
26	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
27	Thu.			
28	Fri.			
29	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Inokuchi Family ClinicTEL:0587-84-2288
30	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
31	Mon.			

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133